

**Совет по правам человека**

Тридцать третья сессия

Пункт 3 повестки дня

**Резолюция, принятая Советом по правам человека  
29 сентября 2016 года****33/10. Права человека на безопасную питьевую воду  
и санитарные услуги***Совет по правам человека,**руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,*вновь подтверждая* все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека и, среди прочего, резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года, 16/2 от 24 марта 2011 года, 18/1 от 28 сентября 2011 года, 21/2 от 27 сентября 2012 года, 24/18 от 27 сентября 2013 года и 27/7 от 2 октября 2014 года,*ссылаясь* на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала, что право человека на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги имеет существенно важное значение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми другими правами человека,*ссылаясь также* на резолюцию 70/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2015 года, в которой Ассамблея признала права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в качестве прав человека, которые имеют существенно важное значение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми другими правами человека, и ссылаясь также на все резолюции Ассамблеи, имеющие отношение к полной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги,*ссылаясь далее* на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

GE.16-17210 (R) 061016 071016



\* 1 6 1 7 2 1 0 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, в которых подтверждается, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, включая право на развитие,

*приветствуя* принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 год<sup>1</sup>, в том числе цели 6, касающейся обеспечения наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех, которая включает важные задачи, касающиеся прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также гигиену, и признает необходимость комплексного подхода к достижению цели 6, которая отражает взаимосвязи между обеспечением доступа к безопасной питьевой воде, санитарии и гигиене, а также направлена на повышение качества и безопасности воды, с тем чтобы сократить число людей, страдающих от нехватки воды, и обеспечить внимание к нуждам женщин и девочек,

*подтверждая*, что внимание к реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также других связанных с этим прав человека будет содействовать продвижению усилий государств-членов по достижению ряда других целей в области устойчивого развития, в том числе касающихся достаточного жилища, образования, здравоохранения и гендерного равенства,

*отмечая* соответствующие обязательства и инициативы по поощрению права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, принятые на совещании высокого уровня 2014 года в рамках партнерства «Санитария и водоснабжение для всех» и в Нгорской декларации по санитарии и гигиене, принятой на четвертой Конференции стран Африки по вопросам санитарии и гигиены в 2015 году, Даккскую декларацию, принятую на шестой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2016 году, Лимскую декларацию, принятую на четвертой Конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по проблемам санитарии в 2016 году, и Дар-эс-Саламскую «дорожную карту» по реализации Нгорских обязательств по надежному водоснабжению и санитарии в Африке, принятую на шестой Африканской неделе водоснабжения в 2016 году,

*будучи глубоко озабочен* тем, что в мировом масштабе цель 7 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, по компоненту санитарии не достигнута почти для 700 млн. человек и что более 2,4 млрд. человек по-прежнему не имеют доступа к санитарным удобствам улучшенного качества, и из их числа более 946 млн. человек, по состоянию на 2015 год, по-прежнему практикуют открытую дефекацию, что является одним из вопиющих проявлений бедности и крайней нищеты,

*будучи также глубоко озабочен* тем, что отсутствие доступа к воде и санитарии и гигиене влечет за собой тяжкие последствия для людей, такие как плохое состояние здоровья и высокая смертность, а также крупные экономические убытки, и подтверждая, что наличие, физическая и ценовая доступность в качестве правозащитных критериев требуют, чтобы использование инфраструктуры и услуг в области водоснабжения, санитарии и гигиены было доступно по цене для всех людей,

---

<sup>1</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

*будучи глубоко озабочен далее* тем, что женщины и девочки зачастую сталкиваются с особыми препятствиями при получении доступа к воде и санитарии, которые усугубляются при гуманитарных кризисах, и тем, что во многих районах мира на них лежит основное бремя обязанностей по снабжению водой своих домашних хозяйств, что ограничивает время, которое они могут посвятить другим занятиям, таким как образование и досуг применительно к девочкам или зарабатывание средств к существованию применительно к женщинам,

*будучи глубоко озабочен* тем, что отсутствие доступа к надлежащим услугам в области водоснабжения и санитарии, в том числе для удовлетворения гигиенических нужд во время менструации, особенно в школах, способствует усилению широко распространенной стигматизации, связанной с менструацией, что негативно сказывается на гендерном равенстве и пользовании женщинами и девочками правами человека, включая право на образование и право на здоровье,

*будучи также глубоко озабочен* тем, что женщины и девочки особенно часто подвергаются рискам и становятся объектом нападений, сексуального и гендерного насилия, домогательств и других угроз их безопасности, когда они занимаются снабжением водой своих домашних хозяйств и когда они пользуются санитарными удобствами вне своих домов или практикуют открытую дефекацию,

*вновь подтверждая* обязанность государств обеспечивать уважение, поощрение и защиту всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и к которым следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, не делая никаких различий и с одинаковым вниманием,

*напоминая* о том, что в понимании Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги тесно связаны, но имеют свои особенности, требующие их отдельного учета при решении конкретных проблем, возникающих в процессе их реализации, что санитария слишком часто упускается из виду, если не рассматривается в качестве отдельного права, и что оба права являются компонентами права на достаточный жизненный уровень,

*напоминая также*, что права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вытекают из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связаны с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство,

*вновь подтверждая* важность ликвидации дискриминации и элементов неравенства при пользовании правами человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги по признакам расы, пола, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, культуры, религии и национального или социального происхождения или по любым другим признакам, и с целью ликвидации дискриминации и элементов неравенства на основе таких факторов, как различия между сельскими и городскими районами, неудовлетворительные жилищные условия, уровень доходов или другие соответствующие соображения,

*подтверждая* важность национальных программ и политики для обеспечения постепенной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги,

*подтверждая также* важность регионального и международного технического сотрудничества, в соответствующих случаях, в качестве средства поощрения постепенной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги без всякого ущерба для вопросов международного водного права, включая международное право водотоков,

*признавая* важную роль, которую гражданское общество играет на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деле содействия реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций, основных свобод и прав человека, включая права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги,

*ссылаясь* на резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен исполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* признание Генеральной Ассамблеей прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в качестве компонентов права на достаточный жизненный уровень, имеющих существенно важное значение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми правами человека;

2. *также приветствует* признание Генеральной Ассамблеей того, что право человека на безопасную питьевую воду наделяет каждого без дискриминации правом иметь доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды для личных и бытовых нужд и что право человека на санитарные услуги наделяет каждого без дискриминации правом иметь физический и приемлемый по цене доступ к безопасным, гигиеничным, надежным и приемлемым с социальной и культурной точек зрения санитарным услугам во всех сферах жизни, предусматривающим возможность пользоваться ими отдельно от других лиц и обеспечивающим уважение достоинства, вновь подтверждая при этом, что оба права являются компонентами права на достаточный жизненный уровень;

3. *подтверждает*, что права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги тесно связаны, но имеют особенности, которые оправдывают их отдельный учет, с тем чтобы преодолевать специфические проблемы в их осуществлении, признавая при этом актуальность всех предыдущих резолюций Совета по правам человека по данной теме и важность работы предыдущего и нынешнего Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* ежегодный доклад Специального докладчика о доступе к воде и санитарным услугам, представленный Совету по правам человека на его тридцатой сессии<sup>2</sup>, и ежегодный доклад о гендерном равенстве в реализации прав человека на воду и санитарные услуги, представленный Совету на его тридцать третьей сессии<sup>3</sup>;

<sup>2</sup> A/HRC/30/39.

<sup>3</sup> A/HRC/33/49.

5. *также с удовлетворением принимает к сведению* ежегодный доклад предыдущего мандатария о праве на участие в контексте реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии<sup>4</sup>, и ежегодный доклад нынешнего Специального докладчика о правозащитной базе в области водоснабжения, санитарии и гигиены и соответствующих правозащитных стандартах и принципах, используемых для оценки разных уровней и видов услуг, представленный Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии<sup>5</sup>;

6. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и должны как самостоятельно, так и опираясь на международную помощь и содействие, особенно экономического и технического характера, предпринимать шаги по мобилизации максимального объема имеющихся у них ресурсов для постепенного обеспечения полного осуществления прав на безопасную питьевую воду и санитарные услуги за счет использования всех надлежащих средств, и в том числе, в частности, за счет принятия законодательных мер в порядке осуществления своих обязательств в области прав человека;

7. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи со стороны государств, специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, международных партнеров и партнеров по развитию, а также учреждений-доноров, в частности в своевременном достижении соответствующих целей в области устойчивого развития, и настоятельно призывает партнеров по развитию использовать правозащитный подход при разработке, осуществлении и мониторинге программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к правам на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

8. *подчеркивает* важность наличия эффективного средства правовой защиты в случае нарушений экономических, социальных и культурных прав, включая права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, и в этом отношении судебных, квазисудебных и других надлежащих средств правовой защиты, включая процедуры, возбуждаемые индивидуально лицами или, соответственно, группами лиц либо от их имени, и адекватных процедур с целью не допустить ущемления таких прав, с тем чтобы обеспечить отправление правосудия в случае всех нарушений в контексте реализации прав на воду и санитарную в качестве компонентов права на достаточный жизненный уровень, в том числе путем принятия необходимых мер для обеспечения того, чтобы женщины и девочки и подвергающиеся опасности лица имели равный доступ к эффективным средствам правовой защиты;

9. *с озабоченностью отмечает*, что, несмотря на все усилия в реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги по-прежнему сохраняются элементы гендерного неравенства, и поэтому призывает государства:

*а)* выявлять с целью их отмены и их реформирования все законы, имеющие как прямые, так и косвенные дискриминационные последствия в отношении равного осуществления прав человека на воду и санитарные услуги и в отношении гендерного насилия;

---

<sup>4</sup> A/69/213.

<sup>5</sup> A/70/203.

b) предпринимать действия по устранению элементов системного неравенства и выполнять свои обязательства эффективно добиваться реального гендерного равенства в пользовании правами на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, в том числе путем реализации адресных учитывающих гендерную проблематику стратегий, бюджетов и мер, которые выходят за рамки введения в действие формальных положений;

c) предотвращать и устранять коренные причины элементов гендерного неравенства, включая влияние социальных норм, стереотипов, ролей и табу в отношении как мужчин, так и женщин, посредством среди прочего общественных кампаний, просвещения и средств массовой информации;

d) учитывать, что элементы гендерного неравенства усугубляются в том случае, если сочетаются с другими основаниями для дискриминации и неблагоприятными условиями, и поэтому использовать в политических инициативах «призму взаимопересечения», с тем чтобы отдавать приоритет и принимать меры при необходимости в пользу тех, кто находится в наиболее неблагоприятном положении с точки зрения пользования своими правами на воду и санитарные услуги, включая женщин и девочек;

e) наращивать сотрудничество между секторами водоснабжения, санитарии и гигиены и другими секторами, включая секторы образования, занятости и здравоохранения, и устранять элементы неравенства по признаку расы, пола, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, культуры, религии и национального или социального происхождения или по любым признакам с целью постепенной ликвидации элементов неравенства комплексным образом;

f) разрабатывать подходы, программы и политику в области воды и санитарии, которые позволяли бы значимое участие женщин и девочек на всех этапах планирования, принятия решений, осуществления, мониторинга и оценки;

10. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, которые были проведены с соответствующими заинтересованными субъектами из всех регионов при подготовке его тематических докладов, и проведение страновых миссий;

11. *постановляет* продлить мандат нынешнего мандатария в качестве Специального докладчика по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги сроком на три года и призывает Специального докладчика содействовать полной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, в соответствии с мандатом, изложенным в резолюциях 7/22 и 16/2 Совета по правам человека, а также в соответствии со всеми другими соответствующими резолюциями по этому вопросу;

12. *призывает* Специального докладчика продолжать вносить вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в особенности цели 6, с уделением особого внимания полной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги для всех;

13. *просит* Специального докладчика продолжать представлять на ежегодной основе доклады Совету по правам человека и представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее;

14. *призывает* Специального докладчика содействовать, в том числе путем взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами, оказанию технической помощи в области осуществления прав человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

15. *призывает* все правительства и далее положительно откликаться на просьбы Специального докладчика в отношении поездок и информации, принимать эффективные меры для выполнения его рекомендаций и предоставлять информацию о таких мерах;

16. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить Специального докладчика всеми необходимыми ресурсами и оказывать ему помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей программой работы.

39-е заседание  
29 сентября 2016 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 42 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Албания, Алжир, Бангладеш, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Германия, Грузия, Индия, Индонезия, Катар, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Филиппины, Франция, Швейцария, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Кыргызстан.

*Воздержались:*

Кения, Нигерия, Российская Федерация, Сальвадор.]